

Государственное образовательное учреждение  
«Приднестровский государственный университет им. Т. Г. Шевченко»

Филологический факультет  
Кафедра иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

Декан аграрно-технологического  
факультета

*Димоголо А.В.*

« 27 » \*09 2024г.

УТВЕРЖДАЮ

Декан филологического  
факультета

*Корноглуб Е.В.*

« 30 » \*сентябрь 2024г.

## РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

по дисциплине

Б1.О.ДВ.01.02: «Иностранный язык в сфере профессиональной  
деятельности (немецкий язык)»

на 2024/2025 учебный год

Направление

35.04.06 Агроинженерия

Профиль

Технические системы в агробизнесе

Квалификация (степень)

Магистр

Форма обучения

очная

2024 ГОД НАБОРА

Тирасполь 2024г.

Рабочая программа дисциплины Б1.0.ДВ.01.02: «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (немецкий язык)» разработана в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта по направлению 35.04.06 Агроинженерия, профиль «Технические системы агробизнесе».

Составитель рабочей программы

кафедры иностранных языков



Рабочая программа утверждена на заседании кафедры иностранных языков  
« 26 » 09 2024 г. протокол № 2

И. о. зав. кафедры иностранных языков

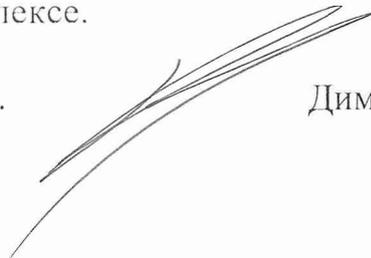
« 26 » 09 2024г.



Якубовская А.А., ст. преподаватель

Зав. кафедрой технических систем и электрооборудования в агропромышленном комплексе.

« 24 » 09 2024г.



Димогло А.В., доцент, к. т. н.

### **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

Целью и задачами преподавания дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (немецкий)» является формирование языковых и коммуникативно-речевых знаний и умений, достаточных для дальнейшей учебной, научно-исследовательской деятельности, для изучения зарубежного опыта в профессиональной деятельности, связанной с осуществлением деловых контактов носителей языка.

**Целями** освоения дисциплины являются также формирование практического владения немецким языком как средством письменного и устного общения в сфере научно-производственной деятельности на определенном профессиональном уровне, а также приобретение навыков перевода научной литературы, реферирования, аннотирования, работы с первоисточниками на иностранном языке для дальнейшего использования полученной информации в собственных исследованиях, а также профессионально-педагогической деятельности в межкультурном контексте.

Достижение цели изучения дисциплины обеспечивается решением ряда задач, таких как;

- повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования;
- овладение магистрантами социокультурным портретом Германии;
- овладение магистрантами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения профессионально-коммуникативных задач в различных областях профессиональной деятельности при деловом общении с зарубежными партнерами;
- расширение кругозора и повышение общей культуры магистрантов;
- ознакомление магистрантов с особенностями межкультурного диалога в процессе ведения профессиональных деловых переговоров;
- ознакомление магистрантов с особенностями письменной деловой иноязычной коммуникации;

Знание делового иностранного языка признаётся в настоящее время частью общекультурной, общепрофессиональной и профессиональной компетенциями выпускника магистратуры.

### **2. Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина Б1.О.ДВ.01.02 «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (немецкий)» относится к дисциплинам обязательной части, дисциплина по выбору учебного плана в соответствии с Государственным образовательным стандартом ВО. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетные единицы, 180 часа

### **3. Требования к результатам освоения дисциплины:**

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций, приведенных в таблице ниже

Категория компетенций	Код и наименование компетенции	Код и наименование достижения компетенции
<b>Универсальные компетенции и индикаторы их достижения</b>		
Коммуникация	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке(ах) и официальных языках ПМР, для академического и профессионального взаимодействия	<p>-4.1. ( , , )</p> <p>-4.2. ( ) ( ).</p> <p>-4.3.</p>

#### 4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Распределение трудоемкости в з.е. / часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Трудоемкость, з.е./часы	Количество часов					Форма контроля
		В том числе					
		Всего	Аудиторных			Сам. работы	
Лекций	Лаб. раб.		Практ. занятия				
1	2/72	36	-	-	36	36	-
2	3/108	36	-	-	36	36	Экзамен-36ч
<b>Итого:</b>	<b>5/180</b>	<b>72</b>			<b>72</b>	<b>72</b>	<b>Экзамен-36ч</b>

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ЛЗ	ПЗ	
1	Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации	72	-	-	36	36
2	Иностранный язык для академической деятельности.	72	-	-	36	36
	экзамен	36	-	-	-	-
	<b>ИТОГО</b>	<b>180</b>	-	-	<b>72</b>	<b>72+36</b>

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

*Лекции и лабораторные занятия*

Не предусмотрены учебным планом.

*Практические занятия*

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема практического занятия	Учебно-наглядные пособия
1 семестр				
Раздел 1. Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации				
1	1	2	Понятие о вербальном и невербальном аспектах этикета.	Раздаточный материал
	1	4	Межкультурные особенности деловой коммуникации: вербальные нормы этикета и формулы речевого этикета, принятые при деловом знакомстве.	
2	1	2	Учет календаря национальных праздников при назначении встреч	Раздаточный материал
3	1	2 2 2	Создание словаря этикетных формул делового общения Телефонные переговоры. Заполнение терминологического словаря	Раздаточный материал
4	1	2	Правила написания резюме.	методические материалы
5	1	2	Основные устные научные жанры (доклад, сообщение, дискуссия) и их структура	Раздаточный материал
6	1	4	Средства связи в научном тексте: способы выражения последовательности мыслей, пояснение, уточнение или аргументация мысли; способы формулировки итогового значения текста и выводов исследования.	Раздаточный материал
7	1	2	Искусство задавать вопросы.	Раздаточный материал

8	1	4	Клише, речевые модели, фразеология и идиоматика, характерная для научного и научно-популярного стиля	Раздаточный материал
9	1	4	Научные доклады / сообщения по прочитанной литературе. Обсуждение прочитанного.	Раздаточный материал
10	1	4	Проект: «Мы – будущие ученые»	методические материалы
<b>Итого по разделу часов:</b>		36		
<b>2 семестр</b>				
<b>Раздел 2 Иностранный язык для академической деятельности</b>				
11	2	4	Организация деловой поездки: оформление приглашения, ответ на приглашение, заказ билетов, бронирование гостиницы, заказ в ресторане, организация досуга. Текст: «Соя - полезно или нет?». Задания к тексту.	Раздаточный материал
12	2	4	Проект «Программа пребывания делегации зарубежных ученых».	Раздаточный материал
13	2	4	Обучение в магистратуре. Работа со специальным словарем. Текст «Младенец, детеныши животных - этапы развития». Задания к тексту.	Раздаточный материал
14	2	4	Презентация : «Научная конференция по современной экосистеме». Речевые образцы и клише эффективной презентации.	Раздаточные пособия
15	2	2	Чтение специальной литературы. Составление резюме. Текст: «Атомная энергия». Задания к тексту.	методические материалы
16	2	4	Беседа с коллегами, научным руководителем о теме научного исследования. Текст : «Бионика- новый этап в науке». Задания к тексту.	Раздаточные пособия
17	2	2	Подготовка и защита электронной презентации.	методические материалы
18	2	2	Речевые образцы и клише эффективной презентации.	методические материалы
19	2	2	Текст: «Вода- источник энергии». Задания к тексту.	Раздаточные пособия
20	2	2	Текст : «Вредные испарения». Задания к тексту.	Раздаточные пособия
21	2	2	Подготовка презентации на тему: «Лес- наша экосистема»	методические материалы
22	2	2	Презентация.	
23	2	2	Работа с экзаменационным материалом..	
<b>Итого по разделу часов:</b>		36		
<b>Всего</b>		<b>72</b>		

### Самостоятельная работа обучающегося

Раздел дисциплины	№ п/п	Тема и вид самостоятельной работы обучающегося	Трудоемкость (в часах)
1	1	Создание словаря этикетных формул делового общения.	10
	2	Работа со словарем. Клише, речевые модели, фразеология и идиоматика, характерная для научного и научно-популярного стиля.	10
1	3	Речевые образцы и клише эффективной презентации.	10
	4	Проект «Программа пребывания делегации зарубежных ученых».	6
<b>Итого по разделу часов:</b>			<b>36</b>
2	5	Составить словарь терминов.	10
	6	Работа со специализированной литературой.	10
2	7	Речевые образцы и клише эффективной презентации.	6
	8	Проект «Программа пребывания делегации зарубежных ученых».	6
	9	Клише и выражения для резюме.	4
<b>Итого по разделу часов:</b>			<b>36</b>
<b>Итого</b>			<b>72</b>

\*Вид СР: Самостоятельное изучение литературных источников. Анализ информации из Интернет-ресурсов.

### 5. Примерная тематика курсовых проектов (работ) (если имеются)

Курсовые работы не предусмотрены учебным планом.

### 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

#### 6.1. Обеспеченность обучающихся учебниками, учебными пособиями

№ п/п	Наименование учебника, учебного пособия	Автор	Год издания	Ко-во экземпляров	Электронная версия	Место размещения электронной версии
<b>Основная литература</b>						
1.	«Немецкий язык» – Ростов-на-Дону, «Феникс»,	Кравченко А.П.	2011	-	Эл.версия	<a href="https://search.rsl.ru/ru/record/01002396811">https://search.rsl.ru/ru/record/01002396811</a>
2.	Ростов-на-Дону, «Феникс»,	Басова Н.В Коноплева Т.Г.	2012	-	Эл.версия	<a href="https://spbib.ru/catalog/-/books/3092068-ucebnik-nemeckogo-azyka">https://spbib.ru/catalog/-/books/3092068-ucebnik-nemeckogo-azyka</a>

**Дополнительная литература**

3.	Немецкая грамматика от А до Z (Словарь – справочник по практической грамматике немецкого языка). – М.: «Лист»	Попов А.А.	1997	-	Эл.версия	<a href="https://elibrary.ru/item.asp?id=23732491">https://elibrary.ru/item.asp?id=23732491</a>
4	Пособие по немецкому языку для автомобильно-дорожных вузов. – М.: Высшая школа»	Щербакова К.Е., Кучкина Г.Н Сударикова Н.А.	1972	-	Эл.версия	<a href="https://www.labyrinth.ru/books/139810/">https://www.labyrinth.ru/books/139810/</a>
5	Практическая грамматика немецкого языка – С-Пб, «Союз»	Нарустранг Е.В.	1998	2	Эл.версия	<a href="https://search.rsl.ru/ru/record/01002396811">https://search.rsl.ru/ru/record/01002396811</a>
6	«Грамматика немецкого языка с упражнениями» Verlag für Deutsch	Хилке Дрейер, Рихард Шмит	2000	2		<a href="https://elibrary.ru/item.asp?id=23732491">https://elibrary.ru/item.asp?id=23732491</a>
7.	«Grundstufen – Grammatik für Deutsch als Fremdsprache» Max Hueber Verlag	<i>Monika Reimann</i>	2004	-		<a href="https://www.twirpx.com/file/1410913/">https://www.twirpx.com/file/1410913/</a>
8.	«Kulturelles Leben in der Bundesrepublik Deutschland» Internationale Nationes Bonn		2002	-	Эл.версия	<a href="https://spbib.ru/catalog/-/books/3092068-ucebnik-nemeckogo-azyka">https://spbib.ru/catalog/-/books/3092068-ucebnik-nemeckogo-azyka</a>
9.	Menschen in Deutschland» ein Lesebuch für		2006		Эл.версия	<a href="http://en.bookfi.net/">http://en.bookfi.net/</a>

	Deutsch als Fremdsprache Langenscheidt					
15.	Журнал «Deutschland» на немецком языке (№ 5-, № 1-2003)		2001		-	<a href="https://elibrary.ru/item.asp?id=23732491">https://elibrary.ru/item.asp?id=23732491</a>
<b>Итого по дисциплине:</b> <i>печатных изданий %;</i> <i>электронных -100%</i>						

## 6.2. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

1. Научная электронная библиотека e-librare.
2. Информационные справочные и поисковые системы Rambler, Яндекс, Google.
3. Электронная библиотечная система biblio-online.ru
4. ScienceTechnology – научная поисковая система,
5. AGRIS – международная информационная система по сельскому хозяйству и смежным с ним отраслям,
6. AGRO-PROM.RU – информационный портал по сельскому хозяйству и аграрной науке
7. MathSearch – специальная поисковая система по статистической обработке.

## 6.3. Методические указания и материалы по видам занятий

Методические указания в разработке. Материалы по видам занятий находятся в электронном варианте.

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Лекционные и практические занятия проводятся в аудиториях корпуса № 9, а также используется компьютерный кабинет №24, специализированный под проведение внутреннего и интернет тестирования.

## 8. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины.

Дисциплина изучается в первом семестре. Структура дисциплины включает 2 раздела. По каждому разделу проводится семинар, на котором заслушиваются доклады по теме рефератов.

Самостоятельная работа контролируется во время дежурства преподавателя и самостоятельно в свободное внеаудиторное время.

В качестве промежуточного контроля предусмотрен экзамен. Вопросы, выносимые на экзамен, охватывают учебный лекционный материал и материал практических занятий. Экзамен проводится в форме устного собеседования. Минимальное количество баллов - 3; максимальное - 5.

Фонд оценочных средств по дисциплине является приложением к рабочей программе.

Студенты, пропустившие более 60% практических занятий и не подготовившие рефераты с докладом для выступления на семинаре, не допускаются к сдаче зачета. Дополнительные требования для студентов, отсутствующих на занятиях по уважительной

причине: проверка качества записи лекционного или практического материала, тестирование, устное собеседование с преподавателем по темам пропущенных занятий.

**9. Технологическая карта дисциплины Б1.О.ДВ.01.02 «Иностранный язык в сфере профессиональной деятельности (немецкий)»**

Курс 1, группа

АТ24ДР68АЖ1 (110) семестр 1 (очная форма обучения).

Преподаватель – ведущий практические занятия для студентов очной формы обучения – доцент Наталья Васильевна Клименко.

Кафедра иностранных языков ПГУ им. Т.Г. Шевченко

Бально-рейтинговая система на факультете не используется.